



ФАКТЫ О ВЕНГРИИ

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, БУДАПЕШТ

2002 год, № 1

ЗАКОН О ЛЬГОТАХ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ВЕНГРАМ СОСЕДНИХ С ВЕНГРИЕЙ СТРАН

Венгерское Государственное собрание, издавая Закон № LXII от 2001 года, руководствовалось стремлением оказать помощь в сохранении языковой и культурной идентичности лицам, находящимся в соседних с Венгрией государствах, которые считают себя по национальности венграми, в условиях их постоянного проживания.

Венгерское правительство видит цель в том, чтобы у венгров складывалась благополучная жизнь на их родной земле. Оно исходит при этом из результатов проведенного недавно изучения общественного мнения, свидетельствующих о том, что четверть венгров, живущих по соседству, задумывается о переселении в другую страну.

Появление закона о льготах венграм соседних стран и его успешное осуществление на практике может оказать благоприятное влияние на условия их пребывания у себя дома, а также значительно сократить число тех, кто хотел бы покинуть насиженные места. Закон помогает венграм соседних стран утвердить национальную идентичность и одновременно с этим инспирирует их к участию в политической и общественной системе государств, гражданами которых они являются.

Создавая закон, Венгрия стремилась также внести свою лепту в систему основных европейских ценностей, способствовать сохранению и развитию многообразия европейской культуры.

Закон о льготах вступил в силу 1 января 2002 года.

ОБОСНОВАНИЕ НЕОБХОДИМОСТИ ЗАКОНА

В ходе истории XX века венгерская нация превратилась в один из наиболее «разъединенных» народов мира. В результате мирных соглашений, которыми завершились две мировые войны, как итог диктатур правых и левых убеждений, а также Революции 1956

года примерно три с половиной миллиона венгров были вынуждены разделить судьбу национальных меньшинств в Карпатском бассейне, а полтора миллиона эмигрировали. Австро-Венгрия, потерпевшая поражение в первой мировой войне, распалась. Венгерское государство с его тысячелетней историей в результате мирного договора, подписанного в 1920 году в Трианонском

дворце Версаля (Франция), утратило две трети прежней территории, а треть населения, оставшись на исконной земле, оказалась под административным управлением соседних с Венгрией стран, став там национальным меньшинством.

Для Венгерской Республики чрезвычайно важна охрана прав своих зарубежных национальных меньшинств. Особенности географического положения и бурная история страны способствовали тому, что нами был накоплен значительный опыт в решении проблем национальных меньшинств, независимо от того, где они проживали: на территории государства или за его пределами.

На протяжении отечественной истории национальные общины играли особую роль, способствуя культурному и экономическому развитию Венгрии, ее цивилизации. Для венгерского общества всегда был актуален вопрос, касающийся сохранения национального многообразия культурных традиций. На протяжении более чем тысячелетнего исторического процесса наше государство оставалось открытым для представителей различных национальностей региона: откуда бы они сюда ни прибывали, оно становилось для них родным домом.

В 1993 году в Венгрии был принят современный и прогрессивный закон о национальных меньшинствах, который предоставил национальным меньшинствам страны право создавать собственные национальные органы самоуправления, предоставил им культурную автономию, принял их статус как государствообразующих элементов, утвердил их право свободно выбирать национальность. Венгрия считает естественным, что национальные меньшинства,

живущие на ее территории, получают поддержку со стороны этнической родины.

В соответствии с указанным, а также согласуясь с международными нормами и европейской практикой, закон о льготах венграм соседних стран, за принятие которого в 2001 году проголосовало преобладающее большинство депутатов Государственного собрания, предписывает оказание поддержки венгерским национальным меньшинствам соседних с Венгрией стран.

Наряду с этим, Венгрия не раз подчеркивала, что не желает брать на себя ответственность за охрану прав этих национальных меньшинств, которую должны нести те государства, гражданами которых являются представители данных национальных меньшинств.

Новый закон призван оказать благоприятное стабилизирующее влияние, поскольку способствует сохранению национальной идентичности меньшинств, проживающих в соседних странах, улучшению условий их жизни, тем самым предотвращая волну значительной миграции.

КОНСУЛЬТАЦИИ О НОВОМ ЗАКОНЕ

Разработка закона проводилась при полной гласности; исчерпывающая информация о нем была доступна как для венгерской, так и для международной общественности. Венгерское правительство еще до обсуждения законопроекта Государственным собранием, систематически информируя затронутые страны относительно общей концепции нового закона, его содержания и целей, учитывало и их точки зрения. Так, например, раздел о поддержке экономических обществ был исключен из закона именно на основании предложения Румынии. Венгерское правительство систематически проводит консультации о применении этого закона на практике, совместно с затронутыми странами оценивает и приобретенный опыт. Благодаря этому вступление закона в силу прошло беспрепятственно, при полном взаимопонимании соседних стран. Исключительно важно то, что согласие Румынии – страны, где живет самое многочисленное венгерское национальное меньшинство, – было зафиксировано в особом заявлении глав правительств двух стран. В нем были определены важные элементы осуществления предписаний закона на практике (например, условия работы специальных информационных бюро), закреплено положение о равноправии всех румынских гастарбайтеров, а также ограничения, касающиеся выдачи венгерских удостоверений родственникам румынских венгров. Не менее важно, что Венгерское

правительство систематически проводит консультации о применении закона и со Словакией.

ВАЖНЕЙШИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ЗАКОНА

Закон распространяется на лиц, проживающих в Румынии, Словацкой Республике, Республике Словения, Украине, Союзной Республике Югославия и Республике Хорватия, которые считают себя венграми, но венгерскими подданными не являются; причем венгерское гражданство утратили не в результате добровольного отказа от него. Видом на постоянное проживание в Венгрии в настоящее время не располагают.

Указанные выше лица в области культуры имеют равные с венгерскими гражданами права. В Венгрии им предоставляются льготы, связанные с использованием средств местного и междугороднего общественного транспорта.

Венгерская молодежь соседних стран может поступать в университеты и институты Венгерской Республики; число абитуриентов из этих стран ежегодно устанавливается особо.

Венгры-педагоги соседних стран, ведущие обучение на венгерском языке, могут систематически повышать свою квалификацию в Венгрии.

Родители, воспитывающие, по меньшей мере, двоих детей, которые посещают венгерские дошкольные учреждения или школы, где воспитание и обучение ведется на венгерском языке, получают материальную поддержку на цели воспитания и обучения.

На основании удостоверения венгра граждане соседних стран приобретают право на трудоустройство в Венгрии; это удостоверение может выдаваться им ежегодно сроком на три месяца без учета положения на венгерском рынке рабочей силы.

Венгерская Республика поддерживает местные гражданские организации, способствующие осуществлению целей национальных венгерских коллективов.

Согласно закону, право на льготы и материальную поддержку обеспечивает «Удостоверение венгра» или «Удостоверение члена семьи венгра».

ОСОБОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ

В ходе обсуждения закона Государственным собранием Австрия была исключена из числа стран, на венгров которых распространяется новый закон. Это объясняется тем, что предоставляемые льготы коснулись бы примерно 10 процентов всех австрийских венгров, а именно только

национального венгерского меньшинства, проживающего на земле Бургенланд.

Что же касается остальных 90 процентов австрийских венгров, то часть их, уехав из Венгрии, не утратила венгерского гражданства, а значит, не имеет права пользоваться льготами, которые предоставляет закон. Остальная часть добровольно, на основе собственного решения отказалась от венгерского подданства, а потому также не имеет права на приобретение указанных льгот. Значительное число венгров переселилось в Австрию не из Венгрии, а из других стран. В результате такого своеобразного положения было бы нежелательно ставить их в особое положение по отношению к различным группам лиц, живущих в Австрии и считающих себя венграми по национальности.

ЗАКОН И ПРАВА НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ В ЕВРОПЕ, А ТАКЖЕ ИХ ОХРАНА

Новый венгерский закон полностью согласуется с договором о присоединении Венгрии к Европейскому союзу. Венгрия соблюдает свои обязательства в отношении предстоящей европейской интеграции, применяя закон в соответствии с этим договором и нормами Европейского союза.

Закон разработан в русле европейских законотворческих тенденций. Согласно этим тенденциям, защита и поддержка национальной идентичности обеспечивается путем предоставления льгот представителям культурных, языковых или национальных меньшинств со стороны их этнической родины.

При разработке закона Венгрией принимались во внимание не только методы поддержки национальной идентичности меньшинств, существующие в рамках Европейского союза, но и другие региональные примеры.

В Греции действует закон № 4000/3/10, который предоставляет возможность албанским гражданам греческого происхождения получать так называемое «Специальное удостоверение личности», дающее его владельцу право на постоянное пребывание и трудоустройство в Греции.

В Словакии на основании закона о зарубежных словаках за № 70 от 1997 года лицам словацкой национальности, не являющимся гражданами Словакии, выдается «Удостоверение для зарубежных словаков». На территории Словакии это удостоверение, наряду с прочим, предоставляет право на получение льгот, связанных с въездом в страну, трудоустройством, получением словацкого гражданства и образования в вузах Словакии.

В Болгарской республике на болгар, живущих за пределами страны, распространяется закон за № 30 от 2000 года. В свете данного закона Болгарское государство предоставляет «болгарам, живущим за рубежом», учебники, учебные пособия, издания в области культуры, оказывает помощь их организациям, деятельность которых направлена на сохранение болгарской культуры и религиозных традиций. Наряду с этим Болгарская Республика обеспечивает для «болгар, живущих за рубежом», различные льготы на своей территории, в том числе в области обучения и трудоустройства.

В Румынии закон за № 150 от 1998 года под названием «Оказание поддержки румынским коллективам мира» предписывает создание особого бюджетного фонда на цели финансирования образовательных, культурных, молодежных и социальных программ для румын, живущих на территории других стран. Льготы и поддержка, обеспечиваемые этим законом, могут предоставляться и на территории иностранных государств.

ЗАКОН ЗА ПРЕДЕЛАМИ ВЕНГРИИ НЕ ДЕЙСТВИТЕЛЕН

Льготы, которые могут получить на основании закона венгры соседних с Венгрией стран, гарантируются исключи-

тельно лишь на территории Венгерской Республики. Таким образом, закон за пределами Венгрии не действителен. В ходе его исполнения венгерские власти никакой административной деятельности на территории соседних стран не проводят.

Венгерское правительство и правительства соседних стран стремятся к тому, чтобы закон вне Венгерской Республики не применялся, а потому на основе взаимного политического волеизъявления могут быть найдены и пути устранения связанных с этим вопросом опасений.

Использование закона в полной мере согласуется с правопорядком соседних стран; он не имеет никаких противоречащих этому влияний или последствий.

ДОКЛАД ВЕНЕЦИАНСКОЙ КОМИССИИ ЕВРОПЕЙСКОГО СОВЕТА

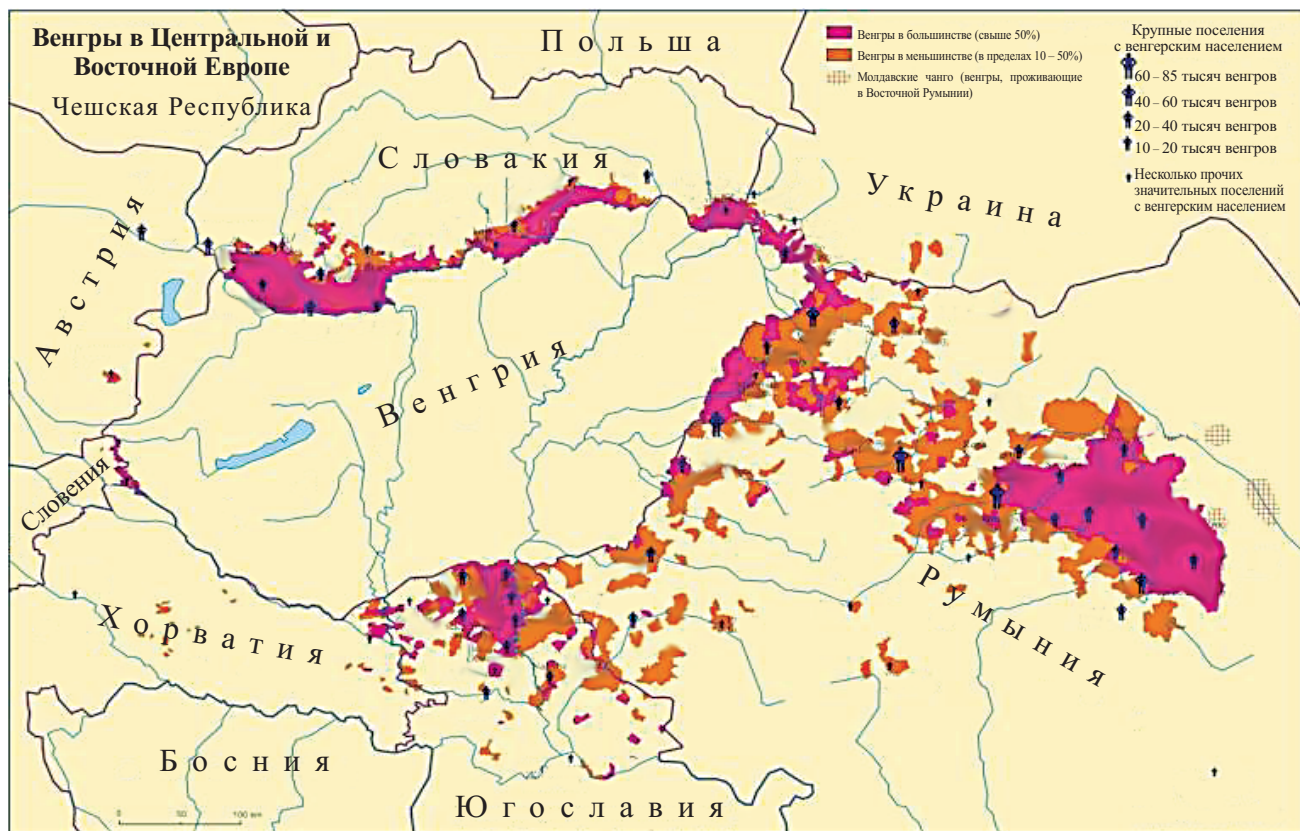
Доклад Венецианской комиссии Европейского совета от 19 октября 2001 года подкрепил правомерность нового венгерского закона: «Государство может издавать правовые акты, касающиеся граждан других стран, если влияние этих актов осуществляется внутри государства, издающего эти акты».

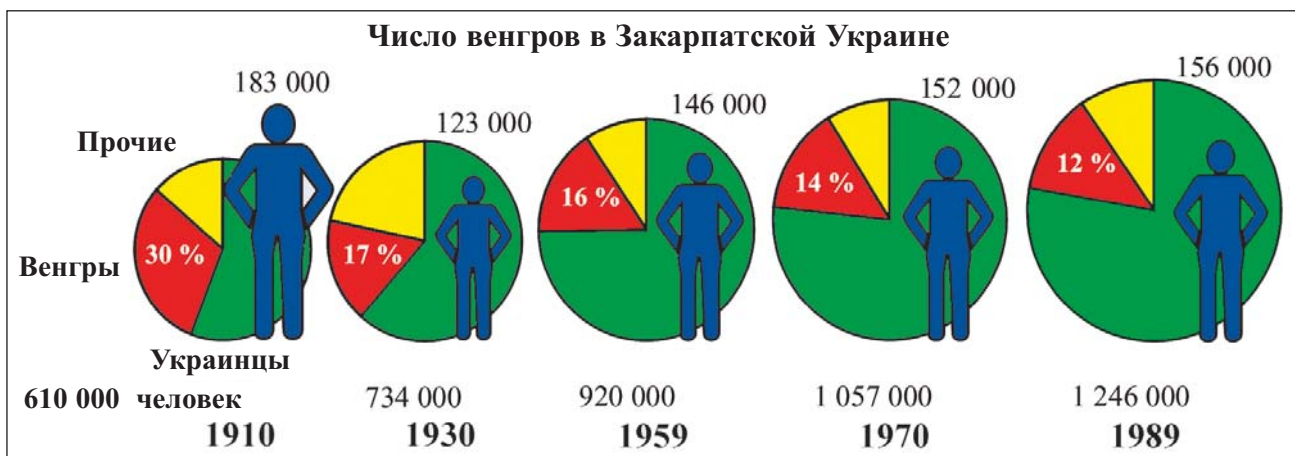
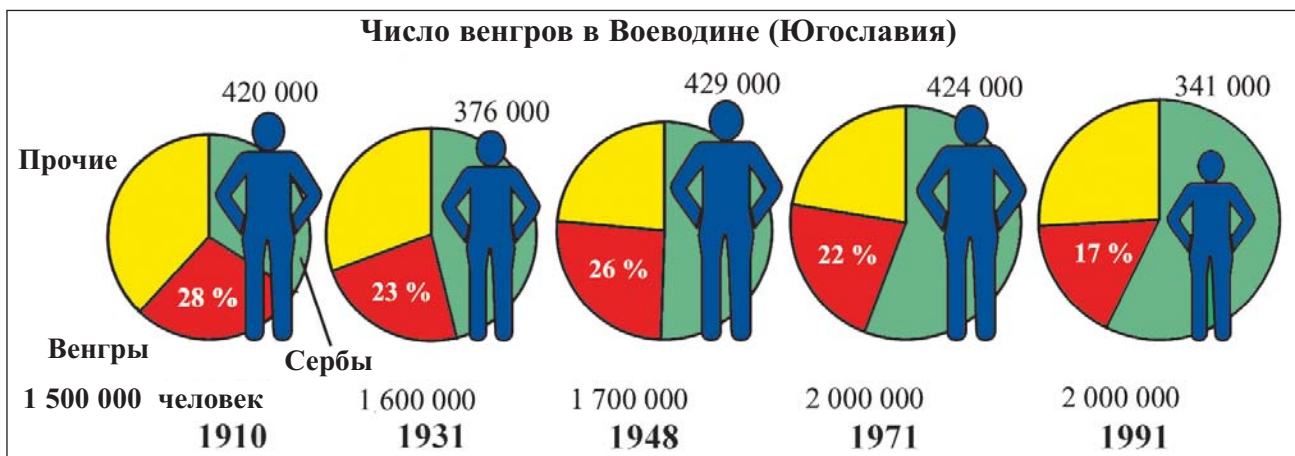
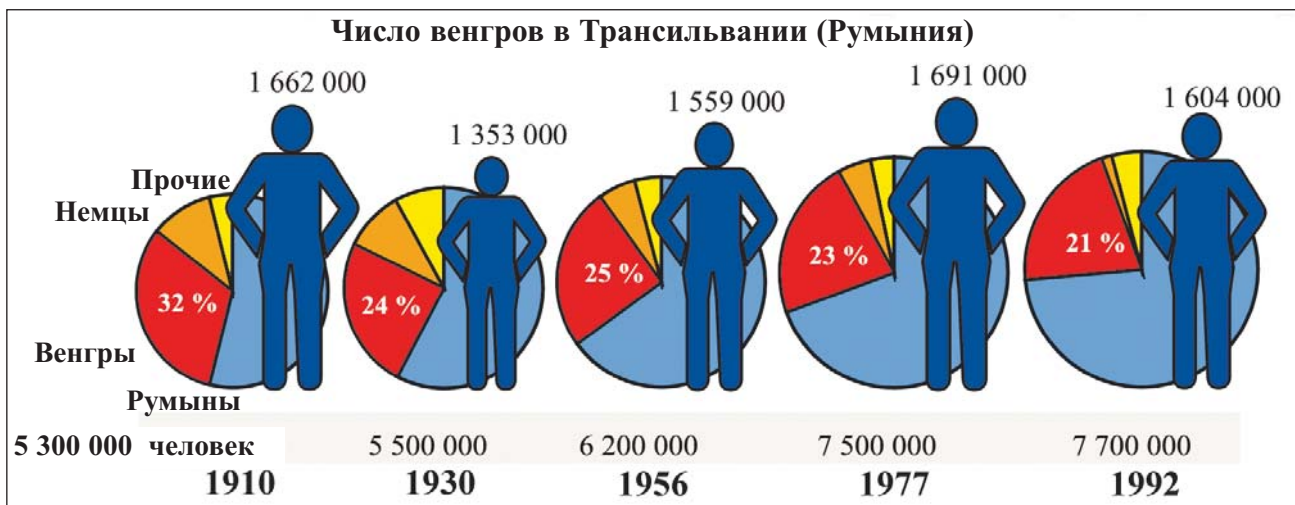
В международном правовом анализе были рассмотрены подобные правовые акты девяти стран (в том числе и трех стран-членов Европейского союза) и сделаны общие

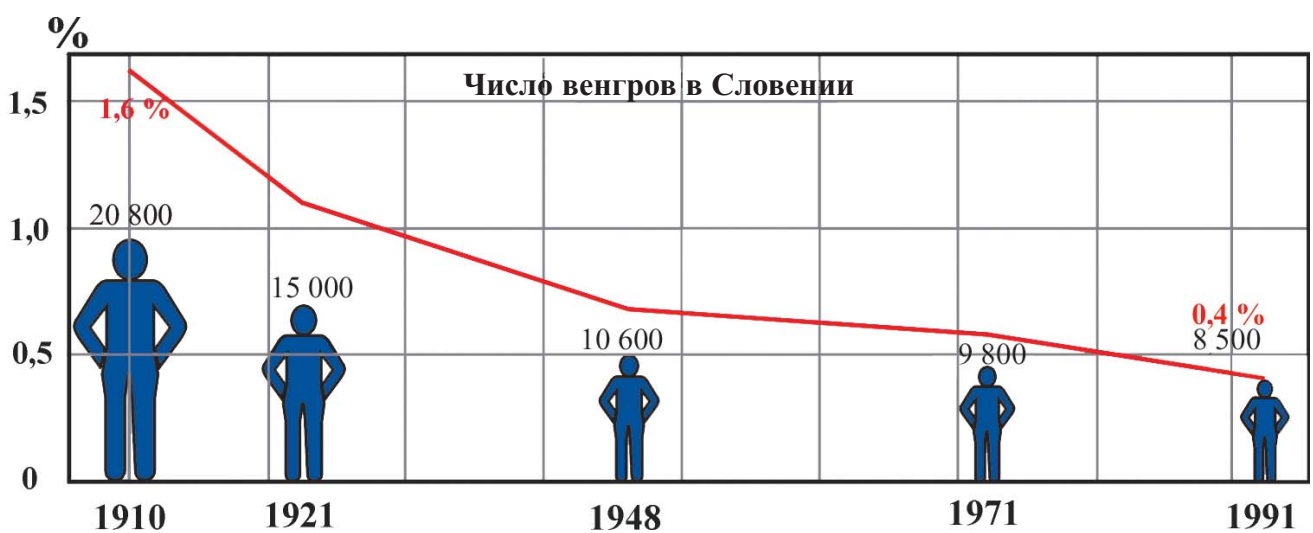
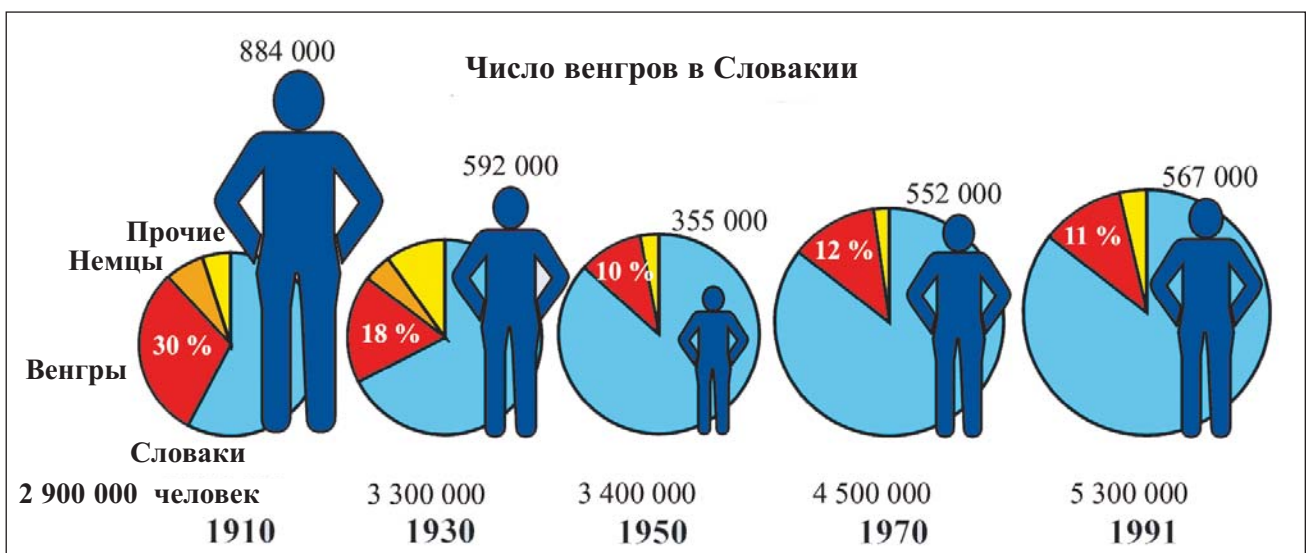
выводы на основании законов Италии, Австрии, Греции, Румынии, Словакии, Болгарии, Словении, России и Венгрии, касающихся зарубежных подданных их нации. В документе констатируется: «Ответственность за охрану прав национальных меньшинств несет прежде всего государство, в котором это меньшинство проживает. Комиссия в то же время принимает к сведению, что в деле охраны прав и сохранения идентичности национальных меньшинств играют роль и страны, выходцами из которых являются представители данных национальных меньшинств. Эти страны действуют в целях поддержания тесных языковых и культурных контактов. Европа развивалась как культурное единство, базирующееся на многообразии тесно переплетающихся языковых и культурных традиций, и это культурное многообразие является богатством, принятие которого служит предпосылкой мира и стабильности в Европе».

В ходе применения закона № LXII о льготах венграм соседних стран Венгрия учитывает рекомендации, сформулированные в докладе Венецианской комиссии от 19 октября 2001 года, и благонамеренно следует им.

Полный текст этого документа можно найти в сайте Министерства иностранных дел Венгерской Республики www.kum.hu







Таблицы и графики сделаны на основе официальных данных переписи населения. Работа исследователя проблем венгерской нации д-ра Ласло Шебока – сотрудника Института имени Телеки

Закон № LXII от 2001 года о венграх, проживающих в соседних государствах

Принят на состоявшемся 19 июня 2001 года заседании Государственного собрания.

Государственное Собрание Венгерской Республики

- в целях реализации ответственности, которую Венгерская Республика, согласно пункту (3) статьи 6 Конституции Венгерской Республики, несет за этнических венгров, проживающих за пределами страны, для содействия поддержанию и развитию их многосторонних контактов с Венгрией,
- принимая во внимание стремление Венгерской Республики к европейской интеграции, а также основные принципы международных организаций, прежде всего Совета Европы и Европейского союза, касающиеся соблюдения прав человека и защиты прав меньшинств,
- учитывая общепринятые нормы международного права, а также принятые Венгерской Республикой международные правовые обязательства,
- учитывая развитие двусторонних и многосторонних добрососедских отношений, регионального сотрудничества, укрепление стабилизирующей роли Венгрии в регионе Центральной Европы,
- утверждая у проживающих в соседних государствах этнических венгров чувство принадлежности к единой венгерской нации, преуспеяния у себя на родине, а также своей национальной самоидентификации,
- по инициативе и в соответствии с предложениями Постоянного венгерского совещания как согласительного органа, действующего в интересах сохранения и укрепления национального самосознания в общинах этнических венгров, проживающих в соседних государствах,
- не затрагивая льгот и субсидий, обеспечиваемых законодательством гражданам венгерской национальности, проживающим за пределами Венгерской Республики в других частях света,

принимает следующий закон:

РАЗДЕЛ I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Действие закона

Статья 1

(1) Действие закона распространяется на лиц, не имеющих венгерского подданства, проживающих в Республике Хорватия, Союзной Республике Югославия, Румынии, Республике Словения, Словацкой Республике или на Украине, считающих себя по национальности венграми, которые

- а) лишились венгерского гражданства не по добровольному отказу от него, далее,
- б) не располагают разрешением на постоянное пребывание в Венгрии (видом на жительство).

(2) Действие настоящего закона распространяется на лиц, состоящих в супружеских отношениях с лицами,

перечисленными в пункте (1), на проживающих совместно с ними несовершеннолетних детей, даже в том случае, если они не являются венграми по национальности.

(3) Далее, действие закона распространяется на сотрудничество с указанными в статьях 13, 17, 18 и 25 организациями и соответственно на их субсидирование.

Статья 2

(1) Лицо, подпадающее под действие настоящего закона, на территории Венгерской Республики и соответственно по месту жительства в соседнем государстве, при наличии оговоренных в законе условий, пользуется льготами и субсидиями на основании указанного в статье 19 удостоверения.

(2) Положения настоящего закона должны применяться без нарушения обязательств, принятых Венгерской Республикой в рамках международных соглашений.

(3) Предусмотренные настоящим законом льготы и субсидии, на которые он дает право, не затрагивают льгот, обеспечиваемых в настоящее время, и субсидий, которые могут предоставляться согласно действующему законодательству не имеющим венгерского подданства лицам венгерской национальности, проживающим в любой другой части света.

Статья 3

Венгерская Республика в целях обеспечения

- а) поддержания постоянных контактов,
- б) возможности пользования льготами и субсидиями, предусмотренными настоящим законом,
- в) непрерывности культурных, экономических и семейных связей,
- г) свободного перемещения лиц и идей,

с учетом международно-правовых обязательств предоставляет лицам, на которых распространяется действие настоящего закона, наиболее благоприятный в данной ситуации подход в отношении въезда в Венгерскую Республику и пребывания на ее территории.

РАЗДЕЛ II

ЛЬГОТЫ И СУБСИДИИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛИЦАМ, НА КОТОРЫХ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ ДЕЙСТВИЕ ЗАКОНА

Образование, культура, наука

Статья 4

(1) Лица, на которых распространяется действие настоящего закона, в области культуры обладают на территории Венгрии теми же правами, что и венгерские граждане. В соответствии с этим в Венгерской Республике им в первую очередь обеспечивается

- а) право пользования культурно-просветительными

- учреждениями и возможность пользования услугами этих учреждений,
- б) доступ к культурным благам как для публичного обозрения, так и с целью научных исследований,
 - в) доступ к памятникам старины, представляющим культурную ценность, и к касающимся их документам,
 - г) анализ с научной целью архивных материалов, содержащих личные данные, защищенные законом, если соседнее государство, в котором постоянно проживает этнический венгр, подписало международное соглашение о защите личных данных.
- (2) Лицо, на которое распространяется действие настоящего закона, имеет право безвозмездно пользоваться основными услугами любой публичной библиотеки, находящейся на государственном содержании, а именно:
- а) посещение библиотеки,
 - б) пользование на месте выделенными библиотекой частями библиотечного фонда,
 - в) использование средств поиска в библиотечном фонде,
 - г) получение информации об услугах библиотеки и библиотечной системы,
 - д) при записи в библиотеку абонирование печатных изданий на условиях, определенных правилами пользования библиотечным фондом.
- (3) Прочие льготы по пользованию услугами государственных музеев и культурно-просветительных учреждений, полагающиеся лицам, на которых распространяется действие настоящего закона, определяются отдельным нормативным актом.

Статья 5

Венгерские ученые, на которых распространяется действие настоящего закона, имеют право быть внешними членами Венгерской Академии наук и/или членами ученых коллегий Академии.

Награды, премии и стипендии

Статья 6

(1) В качестве признания выдающихся заслуг и подающей пример деятельности в служении венгерскому народу, в деле преумножения венгерских и универсальных общечеловеческих ценностей Венгерская Республика обеспечивает возможность присуждения лицам, на которых распространяется действие закона, государственных наград Венгерской Республики и почетных званий, а также удостоивания их премиями и дипломами министерств.

При определении условий предоставления государственной стипендии должна существовать альтернатива присуждения стипендии лицам, на которых распространяется действие закона.

Социальное обеспечение и медицинское обслуживание

Статья 7

(1) В рамках правоотношений трудоустройства, на основании положений статьи 15, лица, на которых распространяется действие настоящего закона, занимающиеся наемным трудом на территории Венгерской Республики, в случае если международное соглашение не предусматривает ничего

другого, обязаны выплачивать органу, оговоренному в отдельном нормативном акте, сумму, соответствующую взносу в фонды медицинского и пенсионного страхования, в размере, установленном регламентом социального страхования. Благодаря этим взносам наемный работник приобретает право на те виды медицинского обслуживания и пенсионного обеспечения, которые определены отдельным нормативным актом.

(2) Лицо, подпадающее под действие настоящего закона, которое не обязано платить взносы по медицинскому и пенсионному страхованию согласно пункту (1), может на конкурсной основе подать в созданную для этой цели некоммерческую социальную организацию заявление о возмещении расходов на платные медицинские услуги, которыми оно может пользоваться в Венгрии, но еще до использования этих услуг.

(3) В случаях, требующих экстренной медицинской помощи, лицу, подпадающему под действие настоящего закона, гарантировано право на получение в Венгрии этой помощи (условия оговорены двусторонними соглашениями о социальной защите (социальной политике)).

Льготы на проезд в транспорте

Статья 8

- (1) Лицам, на которых распространяется действие закона, предоставляются в Венгрии льготы на проезд в рейсовом общественном автотранспорте местного и междугородного сообщения, а на железных дорогах – в вагонах второго класса.
- (2) На бесплатный проезд без ограничения количества поездок имеют право:
- а) дети до 6 лет,
 - б) лица старше 65 лет.
- (3) На 90-процентную скидку при пользовании общественным транспортом междугородного сообщения имеют право:
- а) четыре раза в год лица, указанные в пункте (1),
 - б) один раз в год при групповых поездках лица не старше 18 лет, подпадающие под действие закона, в составе группы не менее десяти человек, вместе с двумя совершеннолетними сопровождающими.
- (4) Подробные положения о льготах на проезд в транспорте оговариваются отдельным нормативным актом.

Образование

Статья 9

- (1) Лица, на которых распространяется действие настоящего закона, в соответствии с касающимися венгерских граждан положениями Закона № LXXX от 1993 года о высшем образовании, при условиях, определенных в данной статье, имеют право на обучение в высших учебных заведениях Венгерской Республики, в том числе иа:
- а) полный основной курс обучения в университетах и институтах,
 - б) факультативный курс,
 - в) стажировку,
 - г) обучение в аспирантуре (PhD) и магистратуре (DLA),
 - д) повышение квалификации по общетеоретическим дисциплинам и по специальности,

е) обучение в специализированных высших учебных заведениях, имеющих аккредитацию.

(2) Студенты дневных отделений, получающие образование за счет государственного финансирования в формах, перечисленных в пункте (1), имеют право на нормативную стипендию, установленную для студентов Законом № LXXX от 1993 года о высшем образовании, на денежные и прочие дотации, составляющие другую часть ассигнований на студентов, а также на возмещение постатейно указанных отчислений, предназначенных на оплату медицинского обслуживания. Подробные условия предоставления таких субсидий и другие виды субсидий определяются отдельным нормативным актом (распоряжением) министра образования Венгерской Республики.

(3) Лица, на которых распространяется действие закона, могут учиться в высших учебных заведениях Венгерской Республики за счет государственного финансирования в рамках квоты, ежегодно устанавливаемой министром образования Венгерской Республики.

(4) Студенты из числа зарубежных венгров, обучающиеся в высших учебных заведениях с негосударственным финансированием, могут на конкурсной основе претендовать на полное или частичное возмещение расходов на пребывание и обучение в Венгрии созданной для этой цели некоммерческой социальной организацией.

Льготы, предоставляемые студентам

Статья 10

(1) Лицо, подпадающее под действие закона, обучающееся в общеобразовательной школе с преподаванием на венгерском языке или в любом высшем учебном заведении соседнего государства, имеет право на льготы, предоставляемые соответствующими нормативными актами венгерским гражданам, имеющим студенческий билет или удостоверение учащегося.

(2) Право на льготы, определенные в пункте (1), подтверждается введенным для этой цели приложением к удостоверению (статья 19). Подробные правила, касающиеся предоставления льгот, содержатся в отдельном нормативном акте.

Повышение квалификации венгров, работающих в стране проживания педагогами

Статья 11

(1) Подпадающие под действие закона венгры-педагоги, проживающие за границей Венгерской Республики в соседних государствах и преподающие на венгерском языке, в рамках годовой квоты, устанавливаемой министром образования Венгерской Республики, имеют право на регулярное повышение квалификации в Венгрии и пользование льготами, указанными в пункте (2).

(2) Указанное в пункте (1) лицо может обратиться в учебное заведение Венгерской Республики, проводящее повышение квалификации, с заявлением о:

- а) возмещении оплаты проживания,
- б) возмещении расходов на проезд,
- в) частичном покрытии расходов на оформление документов для зачисления

в период обучения и в размере, установленном отдельным нормативным актом.

(3) Подробные правила, касающиеся повышения квалификации венгров-педагогов из-за рубежа, содержатся в отдельном нормативном акте.

Статья 12

(1) Подпадающим под действие закона венграм-педагогам и преподавателям высших учебных заведений соседних предоставляются особые льготы.

(2) Венгры-педагоги и преподаватели из-за рубежа могут пользоваться льготами, аналогичными льготам, предоставляемым в соответствии с законодательством педагогам гражданам Венгерской Республики, при наличии удостоверения педагога.

(3) Право на особые льготы, указанные в пункте (1), подтверждается в введенном для этой цели приложении к «Удостоверению венгра». Подробные правила, касающиеся пользования льготами, содержатся в отдельном нормативном акте.

Обучение в зарубежных филиалах венгерских высших учебных заведений

Статья 13

(1) Венгерская Республика способствует сохранению венгерского языка, культуры и национального самосознания зарубежных этнических венгров, в том числе путем содействия размещению, организации и функционированию в соседних государствах филиалов венгерских высших учебных заведений, имеющих аккредитацию.

Размер финансовых субсидий, выделяемых для осуществления этих задач, определяется целевым назначением в государственном бюджете Венгерской Республики. Решение об использовании лимита, выделяемого на субсидирование, принимается министром образования Венгерской Республики в соответствии с положениями отдельного нормативного акта.

(2) Венгерская Республика поддерживает создание, функционирование и развитие желающих получить аккредитацию в соседнем государстве высших учебных заведений (факультетов, отделений и т. п.), ведущих преподавание на венгерском языке. Необходимые источники финансирования предоставляются на конкурсной основе созданной для этой цели некоммерческой социальной организацией.

Дотация на обучение, выплачиваемая в стране проживания

Статья 14

(1) Дотацию на воспитание и обучение может получить тот из родителей, на кого распространяется действие закона, на иждивении которого находится не менее двух несовершеннолетних детей; дотация предоставляется на каждого ребенка, который:

- а) посещает соответствующее его возрасту воспитательное дошкольное учреждение или учебное заведение с преподаванием на венгерском языке, а также
- б) упомянутое в подпункте а) воспитательное дошкольное

учреждение или учебное заведение находится в соседнем государстве, где постоянно проживает один из родителей.

(2) Дотацию на учебную литературу и учебные пособия (далее: дотация на учебные пособия) может получить любой из родителей, на которого распространяется действие закона, обеспечивающий обучение проживающего совместно с ним несовершеннолетнего ребенка в учебном заведении с преподаванием на венгерском языке по месту его жительства в соседнем государстве.

(3) С заявлением о предоставлении дотации на воспитание и обучение, а также дотации на учебные пособия можно обращаться в созданную для этой цели некоммерческую социальную организацию. При рассмотрении заявления некоммерческая социальная организация запрашивает у организации-рекомендателя, действующей в данном соседнем государстве (статья 20), согласованное с министром образования Венгерской Республики подтверждение о том, что в данном воспитательном дошкольном учреждении или учебном заведении преподавание ведется на венгерском языке.

(4) Лицо, на которое распространяется действие закона, может подавать в созданную для этой цели некоммерческую социальную организацию конкурсную заявку на государственную стипендию для обучения в высшем учебном заведении данного соседнего государства.

Трудоустройство

Статья 15

Лицо, на которое распространяется действие закона, может трудоустроиться на территории Венгерской Республики, имея на это разрешение. При оформлении разрешения на трудоустройство следует руководствоваться общими правилами, касающимися выдачи иностранным гражданам разрешения на трудоустройство в Венгрии, с тем различием, что разрешение без учета ситуации на рынке рабочей силы выдается в каждом календарном году на срок не более трех месяцев. Такой же порядок выдачи разрешения на трудоустройство на более длительный срок предусматривается отдельным нормативным актом.

Статья 16

(1) Заинтересованное лицо может обратиться в созданную для этой цели некоммерческую социальную организацию с конкурсной заявкой на возмещение расходов, связанных с выполнением предусмотренных законодательством требований и условий для трудоустройства, в том числе прежде всего затрат на предварительное оформление документов, подтверждающих наличие необходимого образования, специальной подготовки, квалификации, профессиональной пригодности и годности по состоянию здоровья.

(2) Порядок выдачи разрешения и подробные правила регистрации содержатся в отдельном нормативном акте.

Задачи средств массовой информации

Статья 17

(1) Венгерские средства массовой информации обеспечивают регулярный сбор и передачу информации о зарубежных венграх, а также поступление к ним информации о Венгрии и венгерском народе.

Эта информация служит:

- а) ознакомлению с национальными и мировыми духовными и культурными ценностями,
 - б) формированию объективного представления о мире, Венгрии и венграх,
 - в) сохранению национального самосознания, родного языка и культуры составляющих национальные меньшинства венгерских диаспор.
- (2) Венгерская Республика обеспечивает подготовку, выпуск и трансляцию телепрограмм для зарубежных венгров путем создания и функционирования соответствующей организации. Необходимые для этого финансовые ресурсы обеспечиваются за счет государственного бюджета.

Субсидирование организаций зарубежных венгров

Статья 18

(1) Венгерская Республика субсидирует действующие в соседних государствах организации, которые оказывают содействие венгерским национальным общинам на территории соседних государств в достижении их целей.

(2) Для получения субсидии, предоставляемой на конкурсной основе, упомянутые в пункте (1) организации могут подавать заявки в созданную для этой цели и действующую в соответствии с законодательством некоммерческую социальную организацию, в первую очередь для таких целей, как:

- а) преемственность, поддержание, изучение венгерских национальных традиций,
- б) сохранение и всемерная поддержка венгерского языка, литературы, культуры, фольклора,
- в) помощь в организации системы высшего образования для венгров за рубежом путем содействия приему выездных преподавателей из Венгрии,
- г) восстановление, содержание исторических памятников, составляющих сокровищницу венгерской культуры,
- д) обеспечение условий для улучшения демографической ситуации в населенных пунктах, находящихся в неблагоприятном положении, и развитие сельского туризма на территориях проживания общин этнических венгров,
- е) создание и развитие инфраструктуры, необходимой для постоянных контактов с Венгерской Республикой,
- ж) иные виды деятельности, способствующие достижению целей, указанных в пункте (1).

РАЗДЕЛ III

ПОРЯДОК ПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЬГОТАМИ И СУБСИДИЯМИ

«Удостоверение венгра» и «Удостоверение члена семьи венгра»

Статья 19

(1) Для пользования установленными в настоящем законе льготами и субсидиями служат «Удостоверение венгра» и «Удостоверение члена семьи венгра», которые могут получить лица венгерской и невенгерской национальности по личному заявлению и при условиях, определенных в статье 20.

(2) В центральный административный орган Венгерской

Республики (далее: выносящая решение инстанция), назначенный для этой цели Правительством Венгерской Республики,

- а) может подавать заявление о выдаче «Удостоверения венгра» (с фотографией) лицо венгерской национальности, на которое распространяется действие закона,
 - б) может подавать заявление о выдаче «Удостоверения члена семьи венгра» (с фотографией) супруг или супруга невенгерской национальности, а также их несовершеннолетние дети, проживающие совместно с лицом, указанным в подпункте «а»),
- в случае если в их отношении соблюдаются требования, перечисленные в подпунктах «а» и «б» пункта (1) статьи 1, если они получили рекомендацию от организации, указанной в статье 20, далее, если компетентный венгерский орган не наложил запрета на въезд в Венгерскую Республику и пребывание на ее территории или не распорядился о высылке в силу причин, оговоренных соответствующим отдельным законом, или же если против рассматриваемого лица не возбуждено в Венгрии уголовное дело за умышленное правонарушение.
- (3) Помимо перечисленного в пункте (2), условием получения «Удостоверения члена семьи венгра» является наличие «Удостоверения венгра» или право иметь его у лица венгерской национальности, брак с которым дает право подавать заявление на выдачу удостоверения. При аннулировании «Удостоверения венгра» утрачивает свою силу и «Удостоверение члена семьи венгра».

Статья 20

- (1) Выносящая решение инстанция оформляет «Удостоверение венгра» в том случае, если заявитель имеет рекомендацию такой организации, которую Правительство Венгерской Республики признает компетентной организацией-рекомендателем, представляющей в данной стране венгерские национальные общины соседнего государства, далее, которая
- а) удостоверяет венгерскую национальность заявителя на основании его слов (для несовершеннолетних со слов законного представителя),
 - б) заверяет подлинность его подписи, а также
 - в) содержит:
 - в.1) заявление, фотографию и адрес заявителя,
 - в.2) личные данные, которые будут внесены в удостоверение (статья 21),
 - в.3) наименование организации-рекомендателя, штамп с ее официальным названием, фамилию и подпись делопроизводителя,
 - в.4) место и дату оформления рекомендации.
- (2) При составлении рекомендации для получения «Удостоверения члена семьи венгра» вместо подпункта «а» пункта (1) организация удостоверяет семейные отношения заявителя с лицом венгерской национальности, подпадающим под действие настоящего закона.
- (3) Правительство Венгерской Республики признает компетентность организации-рекомендателя, представляющей в данной стране венгерскую национальную общину (диаспору) одного из соседних государств, причем способной
- а) представлять проживающую в данном государстве венгерскую этническую диаспору в целом,
 - б) обеспечить организационные и кадровые условия приема и рассмотрения заявлений о выдаче рекомендаций.

- (1) Срок действия удостоверения:
- а) для несовершеннолетних – до достижения ими 18 лет,
 - б) для лиц в возрасте от 18 до 60 лет – пять лет,
 - в) для лиц старше 60 лет пожизненно.
- (2) По истечении срока действия удостоверения на основании заявления повторяется процессуальный порядок, указанный в статьях 19 и 20.
- (3) Выносящая решение инстанция аннулирует удостоверение в том случае, если
- а) организация-рекомендатель отозвала рекомендацию, установив, что владелец удостоверения сообщил заведомо ложные данные при подаче заявления о рекомендации;
 - б) владелец удостоверения получил разрешение на иммиграцию или вид на жительство;
 - в) владелец удостоверения получил венгерское гражданство;
 - г) иммиграционное ведомство присвоило владельцу удостоверения статус беженца или приняло его прошение о предоставлении политического убежища;
 - д) владелец удостоверения выслан с территории Венгерской Республики, на него наложен запрет на въезд в страну и пребывание на ее территории;
 - е) против владельца удостоверения возбуждено уголовное дело в Венгрии;
 - ж) удостоверение использовалось незаконно или было фальсифицировано;
 - з) прекращены семейные отношения, дающие право на пользование удостоверением члена семьи;
 - и) по собственной просьбе владельца удостоверения.
- (4) Об имеющем законную силу решении об аннулировании удостоверения уведомляется организация-рекомендатель.
- (5) Удостоверение содержит:
- а) фамилию и имя владельца (для женщин девичью фамилию и имя) в написании на официальном языке соседнего государства места проживания (латинскими буквами), для лиц венгерской национальности – также с указанием венгерского написания;
 - б) место рождения в написании на официальном языке соседнего государства и с указанием его названия по-венгерски;
 - в) дату рождения, пол;
 - г) девичью фамилию и имя матери в написании на официальном языке соседнего государства места проживания (латинскими буквами), для лиц венгерской национальности – также с указанием венгерского написания;
 - д) фотографию, гражданство, отсутствие гражданства (статус без гражданства);
 - е) собственноручную подпись владельца, далее,
 - ж) дату выдачи и срок действия удостоверения, а также серию и номер документа.
- (6) Официальные отметки, необходимые для получения льгот и субсидий, проставляются в приложении к удостоверению.
- (7) С целью гарантии подлинности удостоверения, а также контроля за предоставлением льгот выносящая решение инстанция (в применении к положениям настоящей статьи: орган регистрации и учета) ведет регистрацию и учет следующих данных, имеющихся в удостоверениях: идентификационный номер приложения к удостоверению, место постоянного проживания (адрес местожительства) владельца удостоверения, семейные отношения, дающие право на удостоверение, номер и срок действия разрешения на постоянное пребывание (вида на жительство), а также данные,

указанные в пункте (3). Орган регистрации и учета имеет право вести учет сведений, содержащихся в базе данных, до аннулирования или до истечения срока действия удостоверения. Зарегистрированные сведения могут передаваться для статистической обработки в Центральное статистическое управление для проверки правомочности использования и предотвращения злоупотреблений в орган, предоставляющий льготы и субсидии, и в орган, ведущий учет предоставленных льгот и субсидий, а также в компетентную инстанцию суда по уголовным делам, органы уголовного розыска и дознания, службы национальной безопасности и ведомства по регистрации иностранных граждан.

(8) Для рассмотрения заявления, а также причины аннулирования удостоверения выносящая решение инстанция может сделать запрос у следующих органов:

- а) Центрального управления регистрации иностранных граждан данных о том, не находятся ли документы заявителя на рассмотрении в органах по делам иностранных граждан, не выносились ли решения о его высылке из страны, запрете на въезд в страну или пребывание на ее территории, а также информации о сведениях, указанных в разрешении на пребывание в Венгрии (виде на жительство);
- б) органа по делам гражданства информации относительно получения заявителем венгерского гражданства;
- в) Центрального управления регистрации беженцев информации, касающейся присвоения заявителю статуса беженца, или о принятии от него прошения о предоставлении политического убежища;
- г) а из базы криминальных данных получить подтверждение или отрицание факта нахождения заявителя под следствием.

Статья 22

(1) При отправлении дел выносящая решение инстанция должна руководствоваться положениями Закона № IV от 1957 года об административно-процессуальном кодексе. Расходы по ведению государственно-административных дел несет государство.

(2) Заявитель может в судебном порядке опротестовать имеющее юридическую силу решение по административному делу, принятое в результате рассмотрения апелляции по решению выносящей решение инстанции как первой инстанции относительно выдачи или аннулирования удостоверения. Суд может изменить решение по административному делу; в судопроизводстве надлежит руководствоваться положениями гражданско-процессуального кодекса.

(3) Подробная регламентация действий выносящей решение инстанции, а также порядок регистрации выданных удостоверений, далее, оформление и содержание указываемых в удостоверениях сведений оговариваются отдельным нормативным актом.

Пользование льготами на территории Венгерской Республики

Статья 23

(1) Лицо венгерской национальности, проживающее за рубежом, может во время своего законного пребывания в Венгрии воспользоваться льготами, перечисленными в статье 4, пункте (1) статьи 7, в статьях 8 и 10, пункте (2) статьи 11 и в статье 12, при оговариваемых в них условиях, при

предъявлении удостоверения (статья 19) по субъективному праву.

(2) Предоставляющим льготы согласно пункту (1) организациям и учреждениям, находящимся на государственном финансировании, а также хозяйственным организациям, дающим льготы на проезд в транспорте, необходимые для покрытия расходов по предоставлению льгот финансовые средства обеспечиваются за счет государственного бюджета.

Порядок получения льгот, действительных в Венгерской Республике

Статья 24

(1) Для рассмотрения и предоставления субсидий, которые на конкурсной основе может получить лицо (организация), подпадающие под действие настоящего закона, Правительство создает некоммерческую социальную организацию (организации).

(2) Цели и задачи деятельности некоммерческой социальной организации, виды принимаемых к рассмотрению конкурсных заявок, руководящий орган, полномочный принимать решения, содержатся в учредительном документе данной организации, составленном с учетом положений Закона № CLVI от 1997 года о некоммерческих социальных организациях.

(3) Заявка на предоставление субсидии в соответствии с положениями упомянутого закона подается в порядке открытого конкурса в некоммерческую социальную организацию соответствующего профиля.

(4) К заявке прилагаются сведения и документы, требуемые некоммерческой социальной организацией при объявлении конкурса.

(5) В случае положительного решения заявитель и некоммерческая социальная организация заключают гражданско-правовой договор, который содержит условия предоставления и размер субсидии, а также определяет ее предназначение и порядок отчетности.

(6) Финансовое покрытие, необходимое для деятельности некоммерческой социальной организации, обеспечивается за счет отдельной расходной группы государственного бюджета с разбивкой по годам.

Порядок получения субсидий, используемых в соседних государствах

Статья 25

(1) Подпадающее (ая) под действие данного закона лицо (организация) может подать конкурсную заявку на получение предусмотренных настоящим законом субсидий в некоммерческую организацию (далее: зарубежная некоммерческая социальная организация), созданную для этой цели и действующую на законных основаниях в соседнем государстве по постоянному месту проживания (местонахождению) заявителя.

(2) Перечень необходимых для рассмотрения конкурсной заявки сведений, подкрепленных документом, заявлением, проектной документацией и т. п., содержится в гражданско-правовом договоре, который некоммерческая социальная организация, созданная в Венгрии, и зарубежная некоммерческая социальная организация заключают с целью рассмотрения и предоставления субсидий.

(3) Действующая в Венгрии некоммерческая социальная организация на основании сведений указанного в пункте (2) гражданско-правового договора и с учетом мнения зарубежной некоммерческой социальной организации подводит итоги конкурса.

(4) Венгерская некоммерческая социальная организация перечисляет выделенную по итогам конкурса субсидию заявителю на основании гражданско-правового договора. Данный договор содержит условия и размер субсидирования, а также определяет его назначение и порядок отчетности.

Централизованный учет субсидий

Статья 26

(1) С целью координации всей системы предоставления субсидий создается структура для централизованного учета конкурсных заявок на получение субсидий, а также принятых по ним решений некоммерческих социальных организаций, созданных для рассмотрения и отбора конкурсных заявок.

(2) Центральный административный орган учета назначается Правительством Венгерской Республики.

(3) Орган учета регистрирует и обрабатывает следующие данные:

а) фамилию, имя (название) предьявителя конкурсной заявки на получение субсидии, место его постоянного проживания (местонахождение), номер удостоверения,

б) вид субсидии, на которую подана заявка,

в) размер выделенной субсидии.

(4) Орган ведения учета может хранить и обрабатывать данные, перечисленные в пункте (3), в течение 10 лет с момента выделения субсидии.

(5) Зарегистрированными данными могут пользоваться созданные в Венгрии и соседних государствах некоммерческие социальные организации при рассмотрении заявок на предоставление субсидии, а также компетентные центральные административные органы Венгерской Республики в целях обеспечения материального покрытия предоставляемых субсидий.

РАЗДЕЛ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 27

(1) Настоящий закон вступает в силу 1 января 2002 года.

(2) С момента присоединения Венгерской Республики к Европейскому союзу положения закона должны применяться в увязке с соглашением о полноправном членстве и правом Европейских сообществ.

Статья 28

(1) Правительство уполномочено регламентировать своим распоряжением:

а) предписания о назначении и определении сферы деятельности центрального административного органа, правомочного выдавать и аннулировать удостоверения, вести

их учет, а также о назначении и определении сферы деятельности его вышестоящего органа, далее, предписания о порядке и правилах выдачи, обмена, аннулирования и учета удостоверений;

б) детализированные нормы льгот на проезд в транспорте для лиц, подпадающих под действие настоящего закона;

в) подробные правила в связи с предоставлением и использованием льгот для учащихся и студентов, которые закон обеспечивает категориям лиц, указанным в пункте (1) статьи 10.

(2) Правительство издает распоряжение об учреждении венгерской некоммерческой социальной организации (организаций), в чьи задачи входит рассмотрение заявок и выделение субсидий, предоставляемых на основании настоящего закона, а также о согласовании деятельности уже функционирующих некоммерческих социальных организаций, созданных с этой же целью, о соответствующей модификации их учредительных документов и в рамках этого о перераспределении субсидий.

Статья 29

(1) Министр внутренних дел и министр иностранных дел, согласовав с министром образования вопрос о льготах на образование, в совместном распоряжении определяют подробные правила, касающиеся требований по содержанию и оформлению удостоверения.

(2) Министр экономики

а) в совместном распоряжении с министром иностранных дел определяет правила регистрации и порядок получения зарубежными венграми разрешения на трудоустройство, а также назначает административный орган, ответственный за выполнение этих задач,

б) наделяется полномочиями на регламентирование в распоряжении условий выдачи разрешения на трудоустройство на более длительный срок, чем указанный в статье 15 настоящего закона, для подпадающих под действие закона наемных работников или их определенных категорий, а также, после согласования с министром по делам молодежи и спорта, вопросов, касающихся профессиональных спортсменов, на регламентирование условий выдачи для них указанных разрешений.

(3) Министр иностранных дел наделяется полномочиями на восполнение своим заявлением отсутствия рекомендации, необходимой в соответствии со статьей 20 настоящего закона для процессуальных действий выносящей решение инстанции, если речь идет о лице, имеющем исключительные заслуги, далее, в целях обеспечения планомерного рассмотрения дел в случае осложнений в применении процессуального порядка, предусмотренного пунктом (1) статьи 20.

(4) Министр национального культурного наследия в своем распоряжении подробно регламентирует правила получения льгот, полагающихся зарубежным венграм при пользовании услугами музеев и культурно-просветительных учреждений.

(5) Министр образования, после согласования с министром иностранных дел, в своем распоряжении подробно регламентирует организационный порядок повышения квалификации венгров-педагогов из-за рубежа, а также правила предоставления льгот, указанных в статьях 9, 11 и 12, в пункте (1) статьи 13 и в статье 14, включая размер отдельных субсидий.